

律师信箱

刘律师：

我妹妹的丈夫在外面做生意，向别人借了很多钱，结果全赔了，欠了很多债。我妹妹对借钱一事毫无所知。现在俩人要离婚，请问丈夫欠的债，妻子在不知情的情况下需要还这笔债吗？民法典对这个是怎么规定的？

河北读者 董璇

董璇读者：

关于您提出的夫妻共同债务问题，以下是相关解答。

民法典明确规定夫妻共同债务的认定标准

俗话说“亲不过父母，近不过夫妻”，在中国社会道德观念里，夫妻一直被视作同甘共苦的命运共同体。根据中国法律规定：夫妻共同债务由夫妻共同承担。因此在夫妻离婚时，有时会出现一方莫名背负大额债务的情况。

经过长期司法实践，在积累经验与不断完善后，民法典吸收了对夫妻共同债务认定相关的司法解释，在婚姻家庭编第1064条明确给出了夫妻共同债务的认定标准，为司法裁判提供了统一规则。

什么是“共债共签原则”？ 这个原则是指民法典第1064条中：“夫妻双方共同意思表示所负的债务属于夫妻共同债务的原则。简单解释“共债共签原则”，就是如果夫妻双方都以自身的行为表示一起承担这笔债务，那么这笔债务就属于夫妻共同债务。比如，在借贷关系中，当夫妻二人均在出借人持有的借款合同上签名时，这笔借款就属于夫妻共同债务，由夫妻共同偿还；或者虽然借条上只有丈夫的签名，但之后妻子口头上说了一句“我和我丈夫会还钱的”，这也可以作为共同债务的表示；甚至也可以是借钱时夫妻双方都在场，丈夫虽然没在借条上签字，但丈夫在妻子签订借条时一直在场，这是一种默示的表示方式，这笔借款也由夫妻二人共同偿还。

妻子在完全不知道的情况下，丈夫欠下的巨额债务是夫妻共同债务吗？

除了上述夫妻双方知情而且表示一起承担的债务以外，民法典第1064条还规定



王鹏作（新华社发）

了即使一方以个人名义所负的债务也属于夫妻共同债务的两种情况：一是为家庭日常生活需要所负的债务，二是用于夫妻共同生活、共同生产经营的债务。

第一种情况“以个人名义为家庭日常生活需要所负的债务”。比如丈夫向人借钱买了一辆作为上班代步工具的普通汽车，虽然妻子对丈夫借钱毫不知情，不知道向谁借的、什么时候借的、借了多少，但是因为借钱是为了家庭日常生活所需，所以属于夫妻共同债务；但如果丈夫在家里并不富裕的情况下，还大额借款买豪车、名贵字画收藏，这就超出了日常生活所需，如果妻子不知情，则这笔借款不属于夫妻共同债务。是否属于“超出家庭日常生活所需”的债务，要依据每个家庭自身的经济水平来判断。如果一个家庭生活水平较高，平日消费水平高，经常购买奢侈品、收藏品的，那么购买奢侈品、收藏品对这个家庭来说就不属于“超出家庭日常生活需要”。

第二种情况“以个人名义超出家庭日常生活需要，但用于夫妻共同生活、共同生产经营的债务”。沿用上一个例子，虽然家里穷因潦倒，丈夫借钱买了豪车，但是妻子经常开这辆豪车上下班，那么这笔借款夫妻应该共同偿还，因为它用于夫妻共同生活。或者丈夫为了做生意向别人借了很多钱，妻子虽然对这些借款并不知情，但是家里的主要生活来源是丈夫做生意赚的钱，这种情况是用于夫妻共

同生产经营的债务，属于夫妻共同债务；但如果丈夫借钱偷偷买股票，妻子完全不知情，股票赚的钱被丈夫藏起来了或者给了别人，那么这个炒股行为就不是夫妻共同生产经营活动，为此借的钱也就不属于夫妻共同债务。

因此，关于丈夫借钱用于做生意，而妻子对借钱并不知情的情况下，妻子是否需要承担偿还责任的问题，需要看丈夫做生意的行为是否属于夫妻共同生产经营活动，如果是，则债务属于夫妻共同债务；如果不是，则属于丈夫个人债务。

律师提醒▶▶▶

为了避免夫妻一方“被负债”的情况出现，建议夫妻日常生活中加强沟通，双方站在平等地位上行使家事决定权。除此之外，夫妻在婚姻关系存续期间也可以通过书面协议方式约定丈夫或者妻子一方对外的个人债务以丈夫或者妻子的个人财产清偿，但是这份协议必须让债权人知道才可以对债权人发生法律效力。

另一方面，债权人需要注意的是：民法典中规定，以上事实需要由债权人负责拿证据证明。这就提醒大家，以后借钱给别人时要提高风险意识、证据意识，如果借款人有配偶，就要问一下是夫妻借款还是个人借款、借款用来干什么，并且这些事实要尽量留下证据。

（北京市尚公律师事务所高级合伙人刘兴燕律师、律师助理王晨）

礼仪漫谈

几内亚比绍习俗

马保奉

“几内亚”

早年，欧洲水手发现，在非洲西海岸今几内亚（Guinea）一带盛产黄金，英国人也曾用 guinea 代表金币。于是，“几内亚”就成了黄金的象征，欧洲列强便开始疯狂地到处找“几内亚”，先在非洲占领了三块殖民地，即法属几内亚（现几内亚）、葡属几内亚（现几内亚比绍）、西班牙属几内亚（现赤道几内亚），英国人还到大洋洲占领了一个几内亚（现巴布亚新几内亚）。

几内亚比绍

几内亚比绍共和国位于非洲西部，濒临北大西洋，陆地面积不大，附属海岛众多。该国自然风光美好，热带森林茂密，河流纵横，湖泊棋布，渔产丰富，是大西洋最重要的渔场之一，盛产鲱鱼、对虾、龙虾、螃蟹和软体鱼等海产品。该国虽然不富裕，尚欠开发，但资源丰富，具有很大的发展潜力。首都比绍，在当地巴兰特语中是“往前走”的意思。比绍城内，葡萄牙统治时期修建的城堡和炮台历历在目。市内建筑物多是两三层，有些小楼建得很别致，墙壁色彩鲜艳，门外栽着花草树木，颇为温馨。郊外不远处，可看到一些圆形尖顶茅草房，那是乡下人的住房。

交往

几内亚比绍居民多信奉伊斯兰教。他们待人友好热情，与朋友见面，多行握手礼，对男士称先生，对女士称夫人或小姐。

周末晚上，人们通常爱和朋友相约去酒馆，聊天、喝啤酒，兴趣盎然，主要的话题是新闻、体育运动等，忌讳涉及个人隐私。

这里的计程车司机亲切、礼貌，乘车可以付不付费。在旅社、餐厅住宿、用餐，也不需另付服务费。谈生意时，不讨价还价，若见面就送礼，可能会引起误会。若询及交货日期、付款条件等，就意味着生意成交了。生意谈成，签订合同之后，为表达对真诚合作的谢意，可以宴请有关人士。

饮食

主食以大米为主，副食有鱼类、海鲜以及牛羊肉等，蔬菜较少，烹调使用油脂较多。烤全性是该国的传统食品。美食有奶油大麦汤、牛奶鱼汤、腊肉洋葱馅饼和黑面包布丁等，肉馅水饺也常见。传统菜有蘑菇汤、白菜汤和豆汤等。当地人喜欢喝啤酒，酒类还有梅子白兰地、草药苦酒等。

服饰

由于地处热带，当地的服装比较简约，大多为亚麻织物，穿起来比较透气凉爽。上层人士讲究西

海外纪闻

“阳光总在风雨后，乌云上有晴空，珍惜所有的感动，每一份希望在你手中。阳光总在风雨后，请相信有彩虹，风风雨雨都接受，我一直会在你的左右……”

伴随着苏格兰小朋友优美的歌声，我圆满地结束了在拉斯维德小学当日的6节汉语课。学生们走出教室时，还意犹未尽地哼唱着《阳光总在风雨后》这首中国歌曲。

英国各学校于3月20日起实行关闭措施，全体师生居家办公、学习。学生们和我告别，有个学生道了一句“我会想念你的。”两个女生送我笔记本作为留念。我的心立刻被融化了。望着学生们的背影，我的视线有些模糊，除了些许不舍和感伤，更多的是在苏格兰教授汉语带给我的温暖、感动和骄傲。

我于2018年被国家汉办外派到英国苏格兰中小学孔子学院担任对外汉语教师，任教于爱丁堡附近的小镇。

3月3日，苏格兰出现1例新冠肺炎确诊病例。3月9日是周一，我们学校教职工召开紧急会议，将防疫措施提上日程。自那天起，下课前5分钟任课教师组织班内学生洗手，每天6遍。一天，我对同学们说：“今天为大家准备了特别的话题……”未等我说完，有学生急不可待地喊道：“新冠病毒。”“猜对了！”我顺势把来自天津市实验小学的相关音频、视频一并展示给同学们。

天津市实验小学是我的中方外派学校，也是我在苏格兰任教学校的友好校。师生们在居家抗疫期间的表现堪称典范，英语学科的“趣配音”活动不同凡响。学生们录制了“预防新冠病毒”“武汉加油，我们等你”等英文视频，边学习英语、边掌握病毒防控知识。

我与天津市实验小学联系，收集到这些难得的素材，与苏格兰小朋友们一起分享。学生们兴致勃勃地观看，对抗疫常识、病毒的危害、中国抗疫的有效行动等，有了直观的认识，并多了一份对抗疫隔离、团结互助的理解。其后，学生们自行设计了抗疫海报、标语，并配上中文，还时不时地向我讨教一些汉字的写法。有的学生画中英两国地图、国旗、牵手的小朋友；有的学生画上城堡、天

我的心被融化了

孙玲

安门、大熊猫；还有学生画上地球、不同肤色的人、紧握的双手等。孩子们对和平、友谊的期盼流于指尖，跃然纸上。

居家办公后，老师们开始给学生上网课。除了日常备课，还很考验我们对网络的运用能力。为了让学生们的居家隔离生活不枯燥，还能学到汉语，我们绞尽脑汁，设计出学生喜闻乐见的活动与话题，与他们做趣味十足的游戏，帮助他们度过这个艰难时期。

龙是中国文化的象征，苏格兰小朋友对其充满好奇。为了让学生加深印象，我为低年级学生设计了简单易行的手工制作：用皱纹彩纸折成几个扇面弧形，递进式粘贴为龙头、龙身、龙尾，以彩线做须，干豆子做眼睛。学生们纷纷尝试，并拍照展示作品。我还仔细回忆自己儿时的小游戏：手帕折老鼠、翻花绳、挑棒、扔沙包、抓骰子，然后将这些小游戏加以口头说明或中文注释，通过拍照或视频的形式教给同学们。

留守抗疫，我并不孤单，苏格兰中小学孔子学院始终是我温暖的家。中方院长赵海燕为大家组建了疫情防控期间的联络群，互通信息、报平安。赵院长每天都与各位教师保持联系，随时关注大家的身体、心理状况，分享防疫常识，给予积极应对疫情的建议。

3月下旬，英国市场上的清洁、消毒产品脱销，口罩更难买到。天津市实验小学给我准备了口罩、手套、护目镜、消毒泡腾片等防护物品。校长杨立军说：“孙老师，照顾好自己！家里有什么困难，你还有什么需要随时说，只要学校能做到的，会全力支持。”杨校长温暖的话语令我十分感动。还有多位领导、老师纷纷与我联系，表示关心慰问并百般叮嘱，使我内心暖流涌动。

特殊时期，祖国与我们同在。中国驻英大使馆及天津市教委向我们这些在英留守人员传达了亲切慰问，并寄来防疫物资。四川大学华西医院“线上援助平台”的医疗防护和心理健康讲座为我们指点迷津。各项紧急援助如春风送暖，给予我战胜疫情的动力和信心，我会继续坚守岗位，笑迎朝阳。

（作者为苏格兰中小学孔子学院公派教师）

「真地很厉害」宜写成「真的很厉害」

杜老师：

我在阅读时常看到“真的很厉害”的写法，有时也看到“真地很厉害”。请问究竟哪种写法妥当？谢谢！

陕西读者 岳鹏先

岳鹏先读者：

在“真de很厉害”中，“真”是状语。按照一般的习惯，在状语后用“地”。例如“飞快地跑了起来”“认真地考虑一下这个问题”“仔细地研究了两者的差异”。但是，在“真”做状语的书写实践中，我们更多地看到的是“真的”而不是“真地”。这或许是因为“真的”跟口语中的读音更容易贴合。

例如：在某主流网站观察，“真的很厉害”有300多例，而“真地很厉害”几乎没有。其他用“真”做状语的用例也是如此。例如：“真的不知道”在某主流网站有3000多例，而“真地不知道”仅十余例；“真的忘了”有60余例，而“真地忘了”则几乎没有。

由此可以看出，“真的”的写法已经成为人们的普遍习惯写法，也就是社会的主流写法。如果写成“真地”，人们反而觉得有点别扭。

专业工具书《现代汉语虚词词典》（商务印书馆）已经收录了“真的”，释义为：“表示对事物或情况的确认，含有要求别人相信的意思。”所举的例子是“这件衣服真的很好、我真的不骗你、他真的没说过这样的话”。《现代汉语八百词》（商务印书馆）在介绍形容词“真”时写道：“真”修饰动词、形容词，以带‘的’为常”。所举的例子有“我真的要走，不骗你”“他真的不想去”“你真的有意见？”“事情真的很顺利”。

所以，不论从工具书来看，还是从社会的主流用法来看，都宜写“真的很厉害”，不宜写“真地很厉害”。

《语言文字报》原主编 杜永道



首都比绍一景。 搜狐网

装革履，特别是出席仪式、宴会等场合，一般着黑色西装，领结端正，有板有眼，一丝不苟。

在大众歌舞联欢节上，男男女女则按照民间传统打扮，即在腰间围上布制或草编裙子，纵情歌舞。

穆斯林着装以长袍为主，配上与之颜色一致的平顶小圆帽。

新年浴

过年时，当地人的传统习俗是“新年浴”，即到河里洗澡。届时，人们把一篮一篮的鲜花撒到河里，然后欢天喜地跳进“花海”里，用花瓣洗浴全身。他们认为，花瓣不仅可以洗掉污垢，也可洗掉晦气，换得吉祥和富贵。

婚俗

几内亚比绍的奥兰群岛上传行着母系社会传统，由女孩子主动择偶，挑选自己的终身伴侣。进入青春期的女孩，会主动向看中的男孩求婚，其方式是亲自制

作一盘红棕榈油美味烧鱼送给男孩。这种公开求婚的表示，一般不能拒绝。

不过，现在随着青年人交际圈扩大，男孩向女孩求婚的现象也屡见不鲜。这让一些老年人颇不习惯，抱怨“世道变了，世界颠倒、混乱了。”

音乐

音乐在几内亚比绍人的生活中必不可少。Gunbe是几内亚比绍音乐的标志，融汇了该国多种民间音乐传统的独特风格，常见于各种礼仪和启蒙仪式活动中。葫芦是该国最常见的乐器，用于演奏极快和富有节奏感的复杂舞曲。歌词创作常用克里奥尔语（一种深受葡萄牙语影响的语言），内容幽默，与时事政治息息相关。

该国的国歌《我们亲爱的家乡》乐曲，由中国作曲家晓河创作，为中几比友谊留下一段佳话。

（作者为外交部礼宾司原参赞）